

## DOHODA

### o uplatňovaní článku VI Všeobecnej dohody o clách a obchode 1994

Členovia sa dohodli takto:

#### ČASŤ I

#### Článok 1

#### Zásady

Antidumpingové opatrenie sa uplatní len v prípadoch, ktoré ustanovuje článok VI GATT 1994, a po prešetrení, ktoré je začaté<sup>1)</sup> a vykonáva sa v súlade s ustanoveniami tejto dohody. Nasledujúce ustanovenia upravujú uplatňovanie článku VI GATT 1994, ak bolo opatrenie prijaté podľa antidumpingových právnych predpisov.

#### Článok 2

#### Vymedzenie dumpingu

2.1 Na účely tejto dohody sa môže výrobok považovať za dumpingový, t. j. uvádzaný na trh inej krajiny za nižšiu cenu, ako je jeho normálna hodnota, ak je vývozná cena vyvážaného výrobku z jednej krajiny do druhej menšia, než je pri bežnom obchode porovnateľná cena obdobného výrobku určeného na spotrebu vo vyvážajúcej krajine.

2.2 Ak sa v rámci bežného obchodu nevyskytuje žiadny predaj obdobného výrobku na domácom trhu vyvážajúcej krajiny alebo ak v dôsledku mimoriadnej situácie na trhu alebo nízkeho objemu predaja na domácom trhu vyvážajúcej krajiny<sup>2)</sup> taký predaj neumožňuje riadne porovnanie, dumpingové rozpätie sa určí porovnaním s porovnateľnou cenou obdobného výrobku vyvážaného do niektorej tretej krajiny za predpokladu, že táto cena je reprezentatívna, alebo porovnaním s výrobnými nákladmi v krajine pôvodu zvýšenými o príslušnú sumu na administratívne, predajné a všeobecné náklady a zisk.

2.2.1 Predaj obdobného výrobku na domácom trhu vyvážajúcej krajiny alebo predaj do tretej krajiny za cenu nižšiu, ako sú výrobné (fixné a variabilné) náklady na jednotku zvýšené o administratívne, predajné a všeobecné náklady, sa môže považovať za nie bežný obchod z dôvodu ceny a nemusí sa brať do úvahy pri určovaní normálnej hodnoty len vtedy, keď úrady<sup>3)</sup> určia, že taký predaj sa uskutočňuje v priebehu predĺženého obdobia<sup>4)</sup> v podstatných množstvách<sup>5)</sup> a v cenách, ktoré nezabezpečujú pokrytie všetkých nákladov počas primeraného obdobia. Ak ceny, ktoré sú nižšie ako jednotkové náklady v čase predaja, sú vyššie ako vážený priemer jednotkových nákladov v čase prešetrenia, tieto ceny sa budú považovať za také, ktoré zabezpečujú pokrytie nákladov počas primeraného obdobia.

2.2.1.1 Na účely odseku 2 sa náklady bežne vypočítajú na základe údajov, ktoré vlastní vývozca alebo výrobca zúčastňujúci sa prešetrenia, tak, že tieto údaje sú v súlade so všeobecne prijatými účtovnými zásadami vyvážajúcej krajiny a primerane odrážajú náklady súvisiace s výrobou a predajom daného výrobku. Úrady posúdia všetky dostupné dôkazy o správnom rozdelení nákladov vrátane tých, ktoré dali k dispozícii vývozcovia alebo výrobcovia v priebehu prešetrenia, za predpokladu, že také rozdelenie v minulosti využil vývozca alebo výrobca predovšetkým v súvislosti s určením primeraných amortizačných lehôt a odpisov a oprávok na kapitálové výdavky a ostatné rozvojové náklady. Ak sa to už neodráža na rozdelení nákladov podľa tohto pododseku, náklady sa vhodne upravujú pri tých neperiodických položkách nákladov, ktoré prinášajú výhodu budúcej a/alebo súčasnej výroby, alebo za okolností, pri ktorých sú náklady počas obdobia konania ovplyvnené začatím činnosti<sup>6)</sup>.

2.2.2 Na účely odseku 2 budú sumy zodpovedajúce výške administratívnych, predajných a všeobecných nákladov a ziskov založené na skutočných údajoch týkajúcich sa výroby a odbytu obdobného výrobku pri bežnom obchode

1 ) Výraz „začaté“, tak ako sa používa v tejto dohode, znamená procedurálnu činnosť, ktorou člen formálne začína prešetrenie v súlade s článkom 5.

2 ) Predaj obdobného výrobku určeného na spotrebu na domácom trhu vyvážajúcej krajiny sa bude obvykle považovať za objemovo dostatočný na určenie normálnej hodnoty, ak taký predaj predstavuje 5 % alebo viac z predajov posudzovaného výrobku dovážajúcemu členovi, s tým, že nižší podiel bude prijateľný v prípadoch, keď možno dokázať, že domáci predaj aj na takej nízkej úrovni je dostatočnou veličinou na zabezpečenie riadneho porovnania.

3 ) Pojem „úrady“ tam, kde sa v tejto dohode používa, znamená a interpretuje sa ako príslušné vyššie úrady.

4 ) Predĺžené obdobie by mohlo bežne trvať jeden rok, ale v žiadnom prípade nie menej ako šesť mesiacov.

5 ) Predaje pod jednotkové náklady sa vykonávajú v podstatnom množstve, ak úrady určia, že vážený priemer predajných cien transakcií, ktoré sa berú do úvahy na určenie normálnej hodnoty, je pod váženým priemerom jednotkových nákladov alebo že objem predajov pod jednotkové náklady reprezentuje najmenej 20 % hodnoty predanej v transakciách, ktoré sa vezmú do úvahy na určenie normálnej hodnoty.

6 ) Úprava vykonaná na začatie činnosti bude odrážať náklady na konci nábehového obdobia alebo, ak toto obdobie presahuje obdobie prešetrenia, posledné náklady, ktoré môžu primerane vziať do úvahy úrady počas prešetrenia.

dodaného prostredníctvom vývozcu alebo výrobcu, ktorý je účastníkom prešetrenia. Ak tieto čiastky nemožno určiť na tomto základe, potom ich možno určiť na základe:

- (i) skutočných čiastok, ktoré príslušný vývozca alebo výrobca, ak ide o výrobu a predaj tej istej všeobecnej kategórie výrobkov, vydal alebo prijal na domácom trhu v krajine pôvodu;
- (ii) váženého priemeru skutočných čiastok vydaných a prijatých ostatnými vývozcami alebo výrobcami, ktorí sú účastníkmi prešetrenia, ak ide o výrobu a predaj obdobného výrobku na domácom trhu v krajine pôvodu;
- (iii) akejkoľvek inej primeranej metódy za predpokladu, že takto stanovená čiastka zodpovedajúca zisku nepresiahne zisk bežne dosahovaný inými vývozcami alebo výrobcami pri predaji výrobkov tej istej všeobecnej kategórie na domácom trhu v krajine pôvodu.

2.3 V prípadoch, keď neexistuje vývozná cena alebo keď príslušné úrady majú podozrenie, že vývozná cena je nespoľahlivá z dôvodu asociačného alebo kompenzačného dohovoru medzi vývozcom a dovozcom alebo treťou stranou, vývoznú cenu možno stanoviť na základe ceny, za ktorú sú dovážané výrobky po prvýkrát predané nezávislému kupujúcemu, alebo ak výrobky nie sú predané nezávislému kupujúcemu alebo nie sú predané v stave, v ktorom boli dovezené, na takom primeranom základe, aký môžu určiť úrady.

2.4 Správne porovnanie sa uskutoční medzi vývoznou cenou a normálnou hodnotou. Toto porovnanie sa vykoná na základe rovnakých obchodných podmienok, obyčajne za podmienky „zo závodu“, a s ohľadom na predaje uskutočnené, pokiaľ možno, v rovnakom období. Náležíte sa zohľadniť rozdiely, ktoré ovplyvňujú cenové porovnanie vrátane rozdielov v podmienkach obchodu, zdanenia, úrovni obchodu, množstiev, fyzických vlastností a akýchkoľvek iných rozdielov, pri ktorých je zrejme, že majú vplyv na cenovú porovnateľnosť<sup>7)</sup>. V prípadoch uvedených v článku 2 ods. 3 je potrebné brať do úvahy náklady vrátane ciel a daní, ktoré vznikajú medzi dovozom a opätovným predajom, ale aj vznikajúci zisk. Ak v týchto prípadoch bolo ovplyvnené cenové porovnanie, úrady určia normálnu hodnotu na úrovni obchodu zodpovedajúcej úrovni obchodu za stanovenú vývoznú cenu, alebo budú postupovať podľa skutočností, ktoré tento odsek umožňuje použiť. Úrady oznámia dotýčným stranám, ktoré informácie sú nevyhnutné na zabezpečenie celkového porovnania a nebudú ich neprímerane zaťažovať pri dokazovaní.

2.4.1 Ak si cenové porovnanie podľa odseku 4 vyžaduje prepočet mien, takýto prepočet sa uskutoční pomocou výmenného kurzu v deň predaja<sup>8)</sup> za predpokladu, že predaj zahraničnej meny na termínovaných trhoch je priamo spojený s príslušným predajom na vývoz a pri termínovom predaji sa použije výmenný kurz. Pohyb pri výmenných kurzoch sa nebude brať do úvahy a úrady poskytnú vývozcom najmenej 60 dní na úpravu svojich vývozných cien, aby odzrkadľovali trvajúce pohyby výmenných kurzov zaznamenané počas obdobia prešetrenia.

2.4.2 Ak ustanovenia upravujúce správne porovnanie podľa odseku 4 neustanovia inak, existencia dumpingového rozpätia počas prešetrenia sa bežne určí na základe porovnania váženého priemeru normálnej hodnoty s váženým priemerom cien všetkých porovnateľných vývozných obchodných prípadov alebo porovnaním normálnej hodnoty a vývozných cien v jednotlivých obchodných prípadoch navzájom. Normálnu hodnotu určenú na základe váženého priemeru možno porovnať s cenami jednotlivých vývozných obchodov, ak úrady zistia, že štruktúra vývozných cien sa výrazne líši u rôznych kupujúcich, v oblastiach alebo obdobiach, a ak sa poskytne vysvetlenie, prečo tieto rozdiely nemôžu byť primerane zohľadnené pri použití porovnania jednotlivých vážených priemerov navzájom alebo jednotlivých obchodných prípadov navzájom.

2.5 V prípade, keď sa výrobky nedovážajú priamo z krajiny pôvodu, ale sa vyvážajú dovážajúcemu členovi zo sprostredkovateľskej krajiny, budú ceny, za ktoré sa výrobky predávajú z krajiny vývozu dovážajúcemu členovi, bežne porovnávané s porovnateľnou cenou v krajine vývozu. Porovnanie však možno urobiť s cenou v krajine pôvodu, ak sa napríklad výrobky iba prepravujú cez krajinu vývozu alebo také výrobky sa nevyrábajú v krajine vývozu, alebo v krajine vývozu neexistuje pre ne porovnateľná cena.

2.6 V celej tejto dohode bude výraz „obdobný výrobok“ znamenať výrobok zhodný, t. j. rovnaký vo všetkých ohľadoch s posudzovaným výrobkom, alebo, ak taký výrobok nie je k dispozícii, iný výrobok, ktorý, hoci nie je rovnaký vo všetkých ohľadoch, má vlastnosti veľmi podobné vlastnostiam posudzovaného výrobku.

2.7 Tento článok sa nedotýka druhého Doplňujúceho ustanovenia k článku VI ods. 1 prílohy I GATT 1994.

### Článok 3

#### Zistenie ujmy<sup>9)</sup>

3.1 Zistenie ujmy na účely článku VI GATT 1994 bude založené na spoľahlivých dôkazoch a zahrnie objektívne preskúmanie a) objemu dumpingových dovozov a vplyv dumpingových dovozov na ceny obdobných výrobkov na domácom trhu a b) následného dosahu týchto dovozov na domácich výrobcov týchto výrobkov.

3.2 Ak ide o objem dumpingových dovozov, úrady vykonávajúce prešetrenie posúdia, či nastalo významné zvýšenie dumpingových dovozov buď v absolútnych hodnotách, alebo v pomere k výrobe alebo spotrebe dovážajúceho člena. Pokiaľ

<sup>7)</sup> Predpokladá sa, že niektoré z uvedených faktorov sa môžu prekrývať a úrady budú zabezpečovať, aby sa neopakovali úpravy, ktoré sa už vykonali v rámci tohto ustanovenia.

<sup>8)</sup> V bežnom prípade sa za dátum predaja bude považovať dátum kontraktu, nákupnej objednávky, potvrdenia objednávky alebo faktúry podľa toho, čo z nich určuje podstatné podmienky predaja.

<sup>9)</sup> V tejto dohode bude pojem „ujma“, ak nie je určené inak, znamenať podstatné poškodenie domáceho výrobného odvetvia, hrozbu podstatného poškodenia domáceho výrobného odvetvia alebo podstatné spomalenie vytvárania takého výrobného odvetvia a bude sa chápať v súlade s ustanoveniami tohto článku.

ide o vplyv dumpingových dovozov na ceny, úrady vykonávajúce prešetrenie posúdia, či nastalo podstatné podhodnotenie cien tovaru na základe dumpingových dovozov v porovnaní s cenou obdobného výrobku dovážajúcej krajiny alebo či vplyv takých dovozov iným spôsobom pôsobí vo významnej miere na znížovanie cien alebo bráni zvyšovaniu cien, ku ktorému by inak došlo. Jeden z týchto činiteľov alebo niekoľko z nich nemôže poskytnúť rozhodujúce vodidlo.

3.3 V prípadoch, keď sú dovozy výrobku z viac ako jednej krajiny súčasne predmetom antidumpingového prešetrenia, úrady vykonávajúce prešetrenie môžu súhrnne vyhodnotiť účinky takých dovozov, ak určia, že a) dumpingové rozpätie určené v pomere k dovozom z každej krajiny je vyššie ako úroveň *de minimis*, ako je uvedené v článku 5 ods. 8, a že objem dovozov z každej krajiny nie je zanedbateľný a b) súhrnné vyhodnotenie účinkov dovozov je primerané s ohľadom na podmienky konkurencie medzi dovážanými výrobkami a na podmienky konkurencie medzi dovážanými výrobkami a obdobným domácim výrobkom.

3.4 Preskúmanie účinku dumpingových dovozov na domáce výrobné odvetvie bude zahŕňať vyhodnotenie všetkých príslušných ekonomických faktorov a ukazovateľov, ktoré majú vplyv na stav výrobného odvetvia vrátane skutočného a možného poklesu v predaji, ziskoch, výkonoch, podieloch na trhu, produktivite, návratnosti investícií alebo vo využití kapacity; faktory ovplyvňujúce domáce ceny; veľkosť dumpingového rozpätia; skutočné a možné záporné účinky na tok peňazí, zásoby, zamestnanosť, mzdy, rast, schopnosť získať kapitál alebo investície. Tento zoznam nie je vyčerpávajúci a jeden z týchto činiteľov alebo niekoľko z nich nemôžu poskytnúť rozhodujúce vodidlo.

3.5 Musí sa preukázať, že dumpingové dovozy spôsobujú dumpingovými účinkami, ako je ustanovené v odsekoch 2 a 4, ujmu podľa tejto dohody. Dokazovanie príčinnej súvislosti medzi dumpingovými dovozmi a ujmou domácemu výrobnému odvetviu bude založené na preskúmaní všetkých príslušných dôkazov, ktoré majú úrady k dispozícii. Úrady takisto preskúmajú všetky iné známe faktory než dumpingové dovozy, ktoré súčasne poškodzujú domáce výrobné odvetvie, pričom poškodenia spôsobené týmito ostatnými faktormi sa nesmú prisudzovať dumpingovým dovozom. Faktory, ktoré môžu byť v tejto súvislosti rozhodujúce, zahŕňajú okrem iného objem a ceny dovozov nepredaných za dumpingové ceny, zníženie dopytu alebo zmeny v štruktúre spotreby, praktiky obmedzujúce obchod a konkurenciu medzi zahraničnými a domácimi výrobcami, rozvoj v technológii a vývozné výkony a produktivitu domáceho výrobného odvetvia.

3.6 Účinok dumpingových dovozov sa vyhodnotí vo vzťahu k domácej výrobe obdobného výrobku, ak dostupné údaje umožnia samostatnú identifikáciu tejto výroby na základe takých kritérií, ako je výrobný proces, predaj a zisky výrobcov. Ak takúto samostatnú identifikáciu tejto výroby nemožno vykonať, účinky dumpingových dovozov sa vyhodnotia preskúmaním výroby najbližšej skupiny alebo kategórie výrobkov, ktorá zahŕňa obdobný výrobok, o ktorom sa môže potrebná informácia poskytnúť.

3.7 Zistenie hrozby podstatnej ujmy bude založené na faktoch, a nie iba na tvrdení, dohode alebo vzdialenej možnosti. Zmena okolností, ktoré by mohli vytvoriť situáciu, že by dumping zapríčinil ujmu, musí byť jasne predvídateľná a bezprostredná.<sup>10)</sup> Pri zisťovaní, či ide o hrozbu podstatnej ujmy, by úrady okrem iného mali brať do úvahy také faktory, ako:

- (i) významné tempo rastu dumpingových dovozov na domáci trh naznačujúce pravdepodobnosť podstatne zvýšených dovozov,
- (ii) dostatočnú, voľne použiteľnú kapacitu alebo bezprostredné a podstatné zvýšenie kapacity vývozcu naznačujúce pravdepodobnosť podstatne zvýšených dumpingových vývozov na trh dovážajúceho člena, berúc do úvahy schopnosť iných vývozných trhov prijať akékoľvek dodatočné vývozy;
- (iii) dovozy, ak sa uskutočňujú za ceny, ktoré budú mať za následok významné zníženie domácich cien alebo zabránia vzostupu domácich cien a ktoré by pravdepodobne zvýšili dopyt po ďalších dovozoch, a
- (iv) zásoby výrobku, ktorý je predmetom prešetrenia.

Ani jeden z týchto faktorov nemôže byť sám osebe rozhodujúcim vodidlom, ale súhrn posudzovaných faktorov musí viesť k záveru, že ďalšie dumpingové dovozy bezprostredne hrozia a že ak sa neprijmú ochranné opatrenia, vznikla by podstatná ujma.

3.8 V prípadoch, keď dumpingové dovozy hrozia spôsobiť ujmu, bude sa uplatnenie antidumpingových opatrení posudzovať a rozhodovať o nich po dôslednom zvážení.

## Článok 4

### Definícia domáceho výrobného odvetvia

4.1 Na účely tejto dohody sa bude pojem „domáce výrobné odvetvie“ vzťahovať na domácich výrobcov obdobných výrobkov ako celku, alebo na tých z nich, ktorých spoločná výroba výrobkov tvorí podstatnú časť z celkovej domácej výroby týchto výrobkov okrem prípadov, keď

- (i) sú výrobcovia v spojení<sup>11)</sup> s vývozcami alebo dovozcami, alebo sú sami dovozcami údajne dumpingového výrobku, potom sa pojem „domáce výrobné odvetvie“ môže vzťahovať na zvyšok výrobcov,

<sup>10)</sup> Jedným príkladom, hoci nie výhradným, je presvedčivý dôvod domnievať sa, že v blízkej budúcnosti budú podstatne zvýšené dovozy výrobku v dumpingových cenách.

<sup>11)</sup> Na účely tohto odseku budú „výrobcovia v spojení“ považovaní za spojených s vývozcami alebo dovozcami len vtedy, ak: a) jeden z nich priamo alebo nepriamo kontroluje druhého; alebo b) obidvaja sú priamo alebo nepriamo kontrolovaní treťou osobou; alebo c) spoločne priamo alebo nepriamo kontroluje tretiu osobu za predpokladu, že existujú dôvody veriť alebo sa domnievať, že účinok spojenia spôsobuje odlišné správanie sa výrobcu v porovnaní s výrobcami, s ktorými nie sú v spojení. Na účely tohto odseku sa jeden subjekt bude považovať za kontrolóra druhého, ak je tento subjekt právne alebo fakticky v postavení, ktoré mu umožňuje obmedzovať alebo riadiť druhý subjekt.

(ii) za výnimočných okolností možno územie člena v súvislosti s danou výrobou rozdeliť na dva alebo viaceré konkurenčné trhy a výrobcov vo vnútri každého trhu možno považovať za samostatné výrobné odvetvie, ak: a) výrobcovia vo vnútri takeého trhu predávajú celú alebo takmer celú produkciu príslušného výrobku na tomto trhu a b) dopyt na tomto trhu v podstatnej miere neuspokojujú výrobcovia príslušného výrobku umiestnení niekde inde na tomto území. Za týchto okolností možno ujmou zistiť dokonca tam, kde prevažná časť celkového domáceho výrobného odvetvia nie je poškodená, za predpokladu, že dochádza ku koncentrácii dumpingových dovozov na tento izolovaný trh, a ďalej za predpokladu, že dumpingové dovozy spôsobujú ujmu výrobcom celej alebo takmer celej produkcie vo vnútri takeého trhu.

4.2 Ak je domáce výrobné odvetvie ponímané tak, že sa vzťahuje na výrobcov v určitej oblasti, t. j. na trh vymedzený v odseku 1(ii), budú antidumpingové clá vymerané<sup>12)</sup> len na príslušné výrobky určené na konečnú spotrebu v tejto oblasti. Ak ústavný zákon dovážajúceho člena nedovoľuje vymerať antidumpingové clá na tomto základe, môže dovážajúci člen vymerať antidumpingové clá bez obmedzenia, len ak: a) vývozcom bola daná príležitosť zastaviť vyvážanie v dumpingových cenách do príslušnej oblasti, a ak sa tak nestalo, poskytnúť záruky v súlade s článkom 8, ak primerané záruky v tomto ohľade neboli poskytnuté okamžite, a b) takéto clá nemožno vymerať len na výrobky určitých výrobcov, ktorí zásobujú príslušnú oblasť.

4.3 Tam, kde dve alebo viaceré krajiny dosiahli podľa ustanovení článku XXIV ods. 8 písm. a) GATT 1994 takú úroveň integrácie, že majú povahu jednotného trhu, výrobné odvetvie na celom území integrácie sa bude považovať za domáce výrobné odvetvie podľa odseku 1.

4.4 Ustanovenia článku 3 ods. 6 sa budú uplatňovať na tento článok.

## Článok 5

### Iniciovanie a ďalší postup

5.1 Ak ustanovenia odseku 6 neustanovujú inak, prešetrenie na zistenie existencie, stupňa a vplyvu akéhokoľvek údajného dumpingu sa začne na základe písomnej žiadosti prostredníctvom domáceho výrobného odvetvia alebo v jeho mene.

5.2 Žiadosť podľa odseku 1 bude obsahovať dôkaz o a) dumpingu, b) ujme v zmysle článku VI GATT 1994, ako sa rozumie v tejto dohode, a c) príčinnej súvislosti medzi dumpingovými dovozmi a údajnou ujmu. Jednoduché tvrdenie nepodložené príslušnými dôkazmi sa nemôže považovať za dostatočné na to, aby spĺňalo ustanovenia tohto odseku. Žiadosť bude obsahovať také informácie, ktoré sú žiadateľovi dostupné a týkajú sa:

- (i) totožnosti žiadateľa a uvedenia objemu a hodnoty domácej výroby obdobného výrobku žiadateľom. Tam, kde je písomná žiadosť podaná v mene domáceho výrobného odvetvia, v žiadosti sa označí odvetvie, v ktorého mene sa žiadosť podáva, formou zoznamu všetkých známych domácich výrobcov obdobného výrobku (alebo zväzov domácich výrobcov obdobného výrobku) a v možnom rozsahu s uvedením objemu a hodnoty domácej výroby obdobného výrobku, ktorý pripadá na týchto výrobcov,
- (ii) úplného opisu údajne dumpingového výrobku, názvu príslušnej krajiny alebo krajín pôvodu alebo vývozu, totožnosti každého známeho vývozcu alebo zahraničného výrobcu a zoznamu známych osôb dovážajúcich príslušný výrobok,
- (iii) informácií o cenách, za ktoré sa príslušný výrobok predáva, keď je určený na spotrebu na domácich trhoch krajiny alebo krajín pôvodu alebo vývozu (alebo, kde je to vhodné, informácií o cenách, za ktoré sa výrobok predáva z krajiny alebo krajín pôvodu alebo vývozu do tretej krajiny alebo krajín, alebo o stanovenej hodnote výrobku) a informácií o vývozných cenách alebo, kde je to vhodné, o cenách, za ktoré sa výrobok prvýkrát predá nezávislému kupujúcemu na území dovážajúceho člena,
- (iv) informácií o vývoji objemu údajne dumpingových dovozov, o vplyve týchto dovozov na ceny obdobného výrobku na domácom trhu a nasledujúcim dosahu dovozov na domáce výrobné odvetvie, ako preukazujú príslušné faktory a ukazovatele vzťahujúce sa na stav domáceho výrobného odvetvia, ktoré sú uvedené v článku 3 ods. 2 a 4.

5.3 Úrady preskúmajú presnosť a úplnosť dôkazov uvedených v žiadosti na určenie, či existuje dostatočný dôkaz oprávňujúci začať prešetrenie.

5.4 Prešetrenie sa v súlade s odsekom 1 nezačne, ak úrady na základe preskúmania, do akej miery existuje podpora alebo nesúhlas so žiadosťou podľa vyjadrenia<sup>13)</sup> domácich výrobcov obdobného výrobku, nerozhodnú, že žiadosť bola podaná prostredníctvom alebo v mene domáceho výrobného odvetvia<sup>14)</sup>. Žiadosť sa bude považovať za predloženú „prostredníctvom alebo v mene domáceho priemyslu“, ak ju podporia tí domáci výrobcovia, ktorých súhrnná výroba tvorí viac ako 50 % z celkovej výroby obdobného výrobku tej časti domáceho výrobného odvetvia, ktoré vyjadruje svoju podporu alebo nesúhlas so žiadosťou. Prešetrenie sa však nezačne, ak domáci výrobcovia výslovne podporujúci žiadosť predstavujú menej ako 25 % z celkovej výroby obdobného výrobku vyrábaného domácim výrobným odvetvím.

5.5 Pokiaľ sa neprijalo rozhodnutie začať prešetrenie, úrady sa vyhnú akémukoľvek zverejňovaniu žiadosti na začatie prešetrenia. Po prijatí riadne doloženej žiadosti a pred začatím prešetrenia však úrady vyrozumejú vládu príslušného vyvážajúceho člena.

5.6 Ak sa za mimoriadnych okolností príslušné úrady rozhodnú začať prešetrenie bez toho, aby prijali písomnú žiadosť prostredníctvom domáceho výrobného odvetvia alebo v jeho mene na začatie takeého prešetrenia, budú v ňom pokračovať, len ak majú dostatočné dôkazy o dumpingu, ujme a príčinnej súvislosti, ako je uvedené v odseku 2, odôvodňujúce začať prešetrenie.

<sup>1</sup> <sup>2)</sup> Pojem „vymerať“ v tejto dohode znamená rozhodné alebo konečné vymeranie alebo právne vymáhanie cla alebo dane.

<sup>1</sup> <sup>3)</sup> V prípade rozdrobených výrobných odvetví zahŕňajúcich mimoriadne veľké množstvo výrobcov úrady môžu určiť, do akej miery existuje podpora alebo nesúhlas pri použití štatisticky overených výberových techník.

<sup>1</sup> <sup>4)</sup> Členovia sú si vedomí, že na území určitých členov môžu zamestnanci domácich výrobcov obdobného výrobku alebo zástupcovia týchto zamestnancov predložiť alebo podporiť žiadosť o prešetrenie v súlade s odsekom 1.

5.7 Dôkazy o dumpingu a ujme sa budú posudzovať súčasne a) pri rozhodnutí, či začať prešetrenie, a b) následne v priebehu prešetrenia, najneskôr v prvý deň, keď v súlade s ustanoveniami tejto dohody možno uplatniť dočasné opatrenia.

5.8 Žiadosť v súlade s odsekom 1 sa zamietne a prešetrenie sa okamžite skončí, ihneď ako príslušné orgány budú mať uspokojivo doložené, že neexistujú dostatočné dôkazy buď o dumpingu, alebo o ujme, ktoré by oprávňovali pokračovať v tejto veci. Prešetrenie sa okamžite skončí vtedy, keď úrady zistia, že dumpingové rozpätie je na úrovni de minimis alebo že úroveň dumpingových dovozov, skutočných alebo možných, alebo ujma sú zanedbateľné. Dumpingové rozpätie sa bude považovať za de minimis, ak je rozpätie menšie ako 2 % vyjadrené ako percento z vývozných cien. Objem dumpingových dovozov sa bude bežne považovať za zanedbateľný, ak objem dumpingových dovozov z jednej krajiny predstavuje menej ako 3 % z dovozov obdobného výrobku dovážajúceho člana, ak krajiny, ktoré individuálne predstavujú menej ako 3 % z dovozov obdobného výrobku dovážajúceho člana, súhrnne nepredstavujú viac ako 7 % dovozov obdobného výrobku dovážajúceho člana.

5.9 Antidumpingové konanie nebude prekážkou preclenia.

5.10 Prešetrenie sa okrem mimoriadnych okolností skončí v priebehu jedného roka a v žiadnom prípade nebude trvať dlhšie ako 18 mesiacov od jeho začatia.

## Článok 6

### Dôkazy

6.1 Všetky strany zúčastnené na antidumpingovom prešetrení sa oboznámia s tým, aké informácie úrady požadujú a poskytnú sa im dostatočná možnosť písomne predložiť všetky dôkazy, ktoré považujú v príslušnom konaní za závažné.

6.1.1 Vývozcom alebo zahraničným výrobcom, ktorí dostali dotazníky používané v antidumpingovom prešetrení, sa poskytnú najmenej 30 dní na odpoveď<sup>5)</sup>. Náležitá pozornosť by sa mala venovať každej žiadosti o predĺženie tridsaťdňovej lehoty a podľa okolností konkrétneho prípadu by sa takéto predĺženie malo poskytnúť, kedykoľvek je to možné.

6.1.2 V súlade s požiadavkou na ochranu dôverných informácií sa písomné dôkazy predložené jednou zúčastnenou stranou čo najskôr poskytnú ostatným zúčastneným stranám, účastníkom prešetrenia.

6.1.3 Ihneď po začatí prešetrenia úrady poskytnú úplný text písomnej žiadosti prijatej v súlade s článkom 5 ods. 1 známym vývozcom<sup>6)</sup> a úradom vyvážajúceho člana a na požiadanie ju poskytnú ďalším zúčastneným stranám. Náležitá pozornosť sa bude venovať požiadavke na ochranu dôverných informácií, ako je uvedené v odseku 5.

6.2 Počas celého antidumpingového prešetrenia budú mať všetky zúčastnené strany plnú možnosť na ochranu svojich záujmov. Na tento účel úrady na požiadanie poskytnú všetkým zúčastneným stranám možnosť stretnutia so stranami s opačnými záujmami tak, aby mohli predložiť protichodné názory a vyvrátiť poskytnuté argumenty. Pri poskytovaní takých možností sa musí brať do úvahy potreba ochrany dôverných informácií a prijateľnosti pre strany. Žiadna strana nebude povinná zúčastniť sa na stretnutí a jej neúčast' nebude na ujmu veci tejto strany. Zúčastnené strany budú mať takisto právo ústne predložiť iné informácie.

6.3 Úrady budú brať do úvahy ústne informácie poskytnuté v súlade s odsekom 2 len za predpokladu, že sa následne písomne predložia a dajú k dispozícii ostatným zúčastneným stranám, ako je uvedené v odseku 1.2.

6.4 Úrady včas poskytnú, kedykoľvek to bude možné, príležitosť všetkým zúčastneným stranám, aby sa zoznámili so všetkými informáciami, ktoré sú dôležité v ich prípadoch, ktoré nie sú dôverné podľa odseku 5 a ktoré použijú úrady v antidumpingovom prešetrení a aj na prípravu argumentov na základe týchto informácií.

6.5 S každou informáciou, ktorá je svojou povahou dôverná (napríklad pretože jej zverejnenie by mohlo byť významnou konkurenčnou výhodou pre konkurenčnú stranu alebo pretože jej zverejnenie by malo významne nepriaznivý účinok na osobu poskytujúcu informáciu alebo na osobu, od ktorej sa informácia získala) alebo ktorú poskytnú na dôvernom základe strany, účastníci prešetrenia, úrady ako s takou za predpokladu náležitého odôvodnenia naložia v tomto zmysle. Taká informácia sa nezverejní bez zvláštneho povolenia strany, ktorá ju predložila<sup>7)</sup>.

6.5.1 Úrady budú vyžadovať od zúčastnených strán, ktoré poskytujú dôverné informácie, aby podali o tom nedôverné zhrnutia. Tieto zhrnutia budú dostatočne podrobné, aby umožňovali primerané pochopenie podstaty predložených informácií poskytnutých ako dôverné. Za výnimočných okolností príslušné strany môžu uviesť, že také informácie nie sú vhodné na spracovanie a zhrnutie. Za týchto výnimočných okolností sa musí podať zdôvodnenie o príčinách, prečo zhrnutie nemožno vykonať.

6.5.2 Ak úrady zistia, že požiadavka na dôvernosť je neoprávnená a ak poskytovateľ informácie nie je ochotný ju zverejniť alebo dať súhlas na jej zverejnenie vo všeobecnej alebo súhrnnej podobe, úrady nemusia takú informáciu brať do úvahy, ak im nemôžu vhodné zdroje uspokojivo doložiť, že informácia je správna<sup>8)</sup>.

<sup>5)</sup> Vo všeobecnosti platí, že lehota pre vývozcov sa bude počítat' od dátumu prijatia dotazníka, ktorý možno na tieto účely považovať za prijatý jeden týždeň odo dňa, keď bol zaslaný respondentovi alebo odoslaný príslušnému diplomatickému predstaviteľovi vyvážajúceho člana, alebo v prípade samostatného colného územia člana WTO oficiálnemu zástupcovi vývozného územia.

<sup>6)</sup> Rozumie sa tak, že tam, kde je počet zúčastnených vývozcov zvlášť vysoký, úplný text písomnej žiadosti by sa mal poskytovať len úradom vyvážajúceho člana alebo príslušným obchodným združeniam.

<sup>7)</sup> Členovia sú si vedomí, že na územiach niektorých členov sa môžu požadovať zverejnenia podľa úzko formulovaného ochranného režimu.

<sup>8)</sup> Členovia sa dohodli, že požiadavky na dôvernosť by sa nemali ľubovoľne zamietat'.

6.6 Úrady si s výnimkou okolností uvedených v odseku 8 budú počas prešetrenia overovať správnosť informácií poskytnutých zúčastnenými stranami, na ktorých sa zakladajú ich tvrdenia.

6.7 Na účely overenia poskytnutých informácií alebo získania ďalších podrobností úrady môžu vykonať prešetrenie na území iných členov za predpokladu, že získajú súhlas príslušných firiem, a za predpokladu, že vyrozumejú zástupcov vlády príslušného člena a tento člen proti prešetreniu nemá námietky. Postup uvedený v prílohe I sa uplatní pri prešetrení, ktoré sa vykonáva na území iných členov. S výnimkou záväzkov na ochranu dôverných informácií poskytnú úrady výsledky akéhokoľvek skúmania alebo ich zverejnia podľa odseku 9 firmám, ktorých sa týkajú, a tieto výsledky môžu poskytnúť žiadateľom.

6.8 V prípadoch, keď niektorá zúčastnená strana odmietne prístup k informáciám alebo iným spôsobom neposkytne nevyhnutné informácie počas primeraného obdobia, alebo významne zabraňuje prešetreniu, môžu sa predbežné a konečné zistenia, kladné alebo záporné, urobiť na základe faktov, ktoré sú k dispozícii. Pri použití tohto odseku sa budú dodržiavať ustanovenia prílohy II.

6.9 Úrady budú pred vypracovaním konečného zistenia informovať všetky zúčastnené strany o tých podstatných posudzovaných skutočnostiach, ktoré vytvárajú základ rozhodnutia o uplatnení konečných opatrení. Také zistenia by sa mali dostatočne včas zverejniť, aby strany mohli brániť svoje záujmy.

6.10 Úrady budú spravidla určovať jednotlivé dumpingové rozpätie pre každého známeho príslušného vývozcu alebo výrobcu výrobku, ktorý je predmetom prešetrenia. V prípadoch, keď je počet vývozcov, výrobcov, dovozcov alebo typov výrobkov tak veľký, že by nebolo možné urobiť také určenie, úrady môžu obmedziť ich preskúmanie buď na primeraný počet zúčastnených strán alebo výrobkov pri použití vzoriek, ktoré sú štatisticky overené na základe informácií dostupných úradom v čase výberu, alebo ich obmedziť na najväčšie percento objemu vývozov z príslušnej krajiny, ktoré možno primerane preskúmať.

6.10.1 Akýkoľvek výber vývozcov, výrobcov, dovozcov alebo typov výrobkov uskutočnený podľa tohto odseku sa prednostne zvolí po konzultáciách a so súhlasom príslušných vývozcov, výrobcov alebo dovozcov.

6.10.2 V prípadoch, keď úrady obmedzili ich preskúmanie na základe tohto odseku, určia aspoň jedno dumpingové rozpätie pre každého vývozcu alebo výrobcu, ktorý pôvodne nebol vybratý a ktorý včas predložil nevyhnutné informácie, aby sa mohli preskúmať počas prešetrenia, s výnimkou takých prípadov, keď je počet vývozcov alebo výrobcov tak veľký, že jednotlivé preskúmania by boli pre úrady príliš obtiažné a zabraňovali by včasnému skončeniu prešetrenia. Dobrovoľné odpovede sa nebudú odmietať.

6.11 Na účely tejto dohody bude výraz „zúčastnené strany“ zahŕňať:

- (i) vývozcu alebo zahraničného výrobcu, alebo dovozcu výrobku, ktorý je predmetom prešetrenia, alebo obchodné alebo podnikateľské združenie, ktorého väčšinou členov sú výrobcovia, vývozcovia alebo dovozcovia takého výrobku;
- (ii) vládu vyvážajúceho člena, a
- (iii) výrobcov obdobného výrobku u dovážajúceho člena, prípadne obchodné alebo podnikateľské združenie, ktorého väčšina členov vyrába obdobný výrobok na území dovážajúceho člena.

Tento zoznam nebráni členom umožniť domácim alebo zahraničným stranám, okrem tých, ktoré sú uvedené vyššie, aby mohli byť považované za zúčastnené strany.

6.12 Úrady poskytnú príležitosť priemyselným užívateľom výrobku, ktorý je predmetom konania, a reprezentatívnym spotrebným organizáciám v prípadoch, keď sa výrobok bežne predáva v maloobchode, aby v súvislosti s prešetrením poskytli informácie týkajúce sa dumpingu, ujmy a príčinnej súvislosti.

6.13 Úrady náležite vezmú do úvahy ťažkosti zúčastnených strán, najmä malých podnikov, pri podávaní požadovaných informácií a poskytnú im akúkoľvek možnú pomoc.

6.14 Postupy uvedené vyššie nie sú určené na to, aby bránili úradom člena v rýchлом postupe, pokiaľ ide o začatie prešetrenia, dosiahnutie predbežných alebo konečných zistení, kladných alebo záporných, alebo o uplatnenie dočasných alebo konečných opatrení v súlade s príslušnými ustanoveniami tejto dohody.

## Článok 7

### Dočasné opatrenia

7.1 Dočasné opatrenia možno uplatňovať, len ak:

- (i) prešetrenie sa začalo v súlade s ustanoveniami článku 5, na jeho základe sa vydalo verejné oznámenie a zúčastneným stranám sa primerane umožnilo predložiť informácie a vzniesť pripomienky,
- (ii) uskutočnilo sa predbežné kladné rozhodnutie vo veci dumpingu a následnej ujmy domácemu výrobnému odvetviu a
- (iii) príslušné úrady považujú také opatrenia za nevyhnutné na zabránenie ujmy vznikajúcej počas prešetrenia.

7.2 Dočasné opatrenia môžu nadobudnúť formu dočasného cla alebo, prednostne, záruky formou depozitu v hotovosti alebo záruky rovnajúcej sa sume dočasne odhadovaného antidumpingového cla, ktorá nie je väčšia ako dočasne odhadované dumpingové rozpätie. Pozastavenie colného odhadu je vhodným dočasným opatrením za predpokladu, že je uvedené bežné clo a odhadnutá suma antidumpingového cla a že pozastavenie colného odhadu je v súlade s tými istými podmienkami ako ostatné dočasné opatrenia.

7.3 Dočasné opatrenia sa nebudú uplatňovať skôr ako 60 dní od dátumu začatia prešetrenia.

7.4 Uplatňovanie dočasných opatrení sa obmedzí na čo najkratšiu lehotu nepresahujúcu štyri mesiace alebo, podľa rozhodnutia príslušných úradov, na žiadosť vývozcov predstavujúcich významné percento príslušného obchodu na lehotu nepresahujúcu šesť mesiacov. Ak úrady počas prešetrenia skúmajú, či by nižšie clo, ako je dumpingové rozpätie, bolo dostatočné na odstránenie ujmy, môžu byť tieto lehoty šesťmesačné, prípadne deväťmesačné.

7.5 Pri uplatňovaní dočasných opatrení sa bude postupovať podľa príslušných ustanovení článku 9.

## Článok 8

### Cenové záväzky

8.1 Prešetrenie sa môže<sup>19)</sup> zastaviť alebo skončiť bez zavedenia dočasných opatrení alebo antidumpingových cieľ po prijatí uspokojivých dobrovoľných záväzkov vývozcov, že upravia svoje ceny alebo zastavia vývozy do príslušnej oblasti v dumpingových cenách tak, aby úrady boli presvedčené, že poškodzujúci účinok dumpingu je odstránený. Cenové zvýšenie podľa takých záväzkov nebude vyššie, ako je nevyhnutné na vyrovnanie dumpingového rozpätia. Je potrebné, aby cenové zvýšenie bolo nižšie než dumpingové rozpätie, ak by také zvýšenie bolo dostatočné na odstránenie ujmy domácemu výrobnému odvetviu.

8.2 Cenové záväzky sa nebudú vyžadovať alebo prijímať od vývozcov, ak úrady dovážajúceho člena neurobili predbežné potvrdzujúce zistenie dumpingu a ujmy spôsobenej týmto dumpingom.

8.3 Ponúknuté záväzky sa nemusia prijať, ak úrady považujú ich prijatie za nepoužiteľné, napríklad ak počet skutočných alebo možných vývozcov je príliš veľký, alebo pre iné príčiny vrátane príčin vyplývajúcich zo všeobecnej politiky. Ak taký prípad vznikne a ak to bude možné, úrady predložia vývozcom dôvody, ktoré ich viedli k tomu, že prijatie záväzkov považujú za nevhodné a v novej miere poskytnú vývozcom príležitosť uplatniť k veci pripomienky.

8.4 Ak je záväzok prijatý, prešetrenie o dumping a ujme sa napriek tomu skončí, ak si to želá vývozca alebo ak tak rozhodli úrady. Záväzok automaticky zanikne, ak sa zistí, že k dumping a ujme nedošlo, s výnimkou prípadov, keď také zistenie z veľkej časti vzniklo v dôsledku existencie cenového záväzku. V takých prípadoch úrady môžu požadovať, aby záväzok zostal v platnosti počas primeranej lehoty, ktorá je v súlade s ustanoveniami tejto dohody. Ak sa zistí, že k dumping a ujme došlo, záväzok bude naďalej v platnosti podľa podmienok a ustanovení tejto dohody.

8.5 Cenové záväzky môžu navrhnúť úrady dovážajúceho člena, ale žiadny vývozca nemá povinnosť na také záväzky pristúpiť. Skutočnosť, že vývozcovia neponúkli také záväzky alebo že neprijali návrh, aby tak urobili, nebude v žiadnom prípade na škodu pri posudzovaní prípadu. Úrady však môžu rozhodnúť, že hrozba ujmy bude pravdepodobnejšia, ak dumpingové dovozy pokračujú.

8.6 Úrady dovážajúceho člena môžu vyžadovať od každého vývozcu, ktorého záväzok bol prijatý, aby pravidelne poskytoval informácie o plnení tohto záväzku a umožnil overenie príslušných údajov. V prípade porušenia záväzku úrady dovážajúceho člena môžu prijať podľa tejto dohody a v súlade s jej ustanoveniami rýchle opatrenia, ktoré môžu spočívať v okamžitom zavedení dočasných opatrení na základe najlepších dostupných informácií. V takých prípadoch možno konečné cla uložiť v súlade s touto dohodou na výrobky dovezené na spotrebu najviac 90 dní pred zavedením takýchto dočasných opatrení s výhradou, že takéto spätné vymieranie cla sa neuplatní na dovozy uskutočnené pred porušením záväzku.

## Článok 9

### Vymieranie a vyberanie antidumpingových cieľ

9.1 Rozhodnutie o tom, či vymerať antidumpingové clo v prípadoch, keď sa všetky podmienky na vymieranie splnili, a rozhodnutie, či výška antidumpingového cla, ktoré sa má vymerať, bude zodpovedať celému dumpingovému rozpätiu alebo bude nižšia, prináleží úradom dovážajúceho člena. Je potrebné, aby vymieranie cla bolo prípustné na území všetkých členov a aby clo bolo nižšie ako rozpätie, ak toto nižšie clo bude dostatočné na odstránenie ujmy spôsobenej domácemu výrobnému odvetviu.

9.2 Ak je na akýkoľvek výrobok vymierané antidumpingové clo, bude sa toto antidumpingové clo vyberať v primeraných výškach, v každom prípade na nediskriminačnom základe, z dovozov tohto výrobku zo všetkých zdrojov, o ktorých sa zistilo, že sú dumpingové a spôsobujú ujmu, s výnimkou dovozov od tých zdrojov, od ktorých sa prijali cenové záväzky podľa podmienok tejto dohody. Úrady oznámia dodávateľovi alebo dodávateľom príslušného výrobku. Ak je však dotknutých niekoľko dodávateľov z tej istej krajiny a ak nemožno vymenovať všetkých týchto dodávateľov, úrady môžu oznámiť príslušnú dodávateľskú krajinu. Ak bolo dotknutých niekoľko dodávateľov z viac ako jednej krajiny, úrady môžu oznámiť buď všetkých dotknutých dodávateľov, alebo, ak je to nemožné, všetky zainteresované dodávateľské krajiny.

9.3 Výška antidumpingového cla nepresiahne dumpingové rozpätie stanovené podľa článku 2.

9.3.1 Ak sa výška antidumpingového cla vymeria späť, určenie konečného záväzku na zaplatenie antidumpingového cla sa uskutoční čo najskôr, obvyčajne do 12 mesiacov, v žiadnom prípade však nie neskôr ako do 18 mesiacov po dátume, ku ktorému bola žiadosť o konečné určenie výšky antidumpingového cla predložená<sup>20)</sup>. Akékoľvek vrátenie sa vykoná okamžite a obvyčajne do 90 dní nasledujúcich po stanovení konečného záväzku určeného podľa tohto odseku. V každom prípade, keď sa vrátenie neuskutočnilo do 90 dní, úrady na požiadanie poskytnú vysvetlenie.

9.3.2 Ak sa výška antidumpingového cla vymeria na predpokladanom základe, na požiadanie sa zabezpečí opatrenie na okamžité vrátenie každého takého cla zaplateného nad dumpingové rozpätie. Vrátenie každého takého cla zaplateného nad skutočné dumpingové rozpätie sa obvyčajne vykoná do 12 mesiacov a v žiadnom prípade neprekročí 18 mesiacov

<sup>1</sup> <sup>9)</sup> Slovo „môže“ sa nebude vysvetľovať tak, že umožní súčasne pokračovať v prešetrení a prijímať cenové záväzky s výnimkou uvedenou v odseku 4.

<sup>2</sup> <sup>0)</sup> Rozumie sa, že lehotu uvedenú v tomto odseku a v odseku 3.2 nemožno dodržať v prípade, keď príslušný výrobok podlieha súdnym revíznym procesom.

od dátumu, keď žiadosť na vrátenie, primerane podporenú dôkazom, predloží dovozca výrobku, ktorý podlieha antidumpingovému clu. Schválené vrátenie by sa malo obyčajne vykonať do 90 dní od uvedeného rozhodnutia.

9.3.3 Pri určení, či a do akej miery by sa malo vrátenie vykonať v prípade, ak je vývozná cena určená v súlade s článkom 2 ods. 3, úrady by mali brať do úvahy každú zmenu normálnej hodnoty, každú zmenu nákladov vzniknutých medzi dovozom a ďalším predajom a každú zmenu predajnej ceny, ktorá sa náležite premieta do ďalších predajných cien, a vývoznú cenu by mali po poskytnutí nezvratných dôkazov o týchto skutočnostiach určiť bez akejkoľvek zrážky za sumu zaplateného antidumpingového cla.

9.4 Ak úrady obmedzili svoje preskúmanie v súlade s článkom 6 ods. 10 druhou vetou, žiadne antidumpingové clo uplatňované na dovozy vývozcov alebo výrobcov, ktorí sú zahrnutí do preskúmania, nepresiahne:

- (i) vážený priemer dumpingového rozpätia ustanoveného s ohľadom na vybraných vývozcov alebo výrobcov, alebo
- (ii) ak sa záväzok na zaplataenie antidumpingových ciel vypočíta na základe očakávanej normálnej hodnoty, rozdiel medzi váženým priemerom normálnej hodnoty vybraných vývozcov alebo výrobcov a vývoznými cenami vývozcov alebo výrobcov, ktoré sa individuálne nepreskúmali,

za predpokladu, že úrady nebudú brať na vedomie žiadne nulové a de minimis rozpätie a rozpätia stanovené podľa okolností uvedených v článku 6 ods. 8. Úrady budú uplatňovať jednotlivé clá alebo normálne hodnoty dovozov od ktoréhokoľvek vývozcu alebo výrobcu, ktorý nie je zahrnutý do preskúmania a ktorý poskytol nevyhnutné informácie počas prešetrovania, ako je uvedené v článku 6 ods. 10.2.

9.5 Ak výrobok podlieha antidumpingovým clám v krajine dovážajúceho člena, úrady na účely zistenia jednotlivých dumpingových rozpätí u všetkých vývozcov alebo výrobcov v príslušnej vyvážajúcej krajine, ktorí nevyvážali výrobok do krajiny dovážajúceho člena počas prešetrovania, vykonajú bezodkladné preskúmanie za predpokladu, že títo vývozcovia alebo výrobcovia môžu preukázať, že nie sú v spojení so žiadnym z vývozcov alebo výrobcov vyvážajúcej krajiny podliehajúcich antidumpingovým clám na tento výrobok. Také preskúmanie sa začne a vykoná urýchlene v porovnaní so zaužívanými postupmi pri stanovení cla a preskúmaní v krajine dovážajúceho člena. Na dovozy týchto vývozcov alebo výrobcov sa v priebehu preskúmania nevymerajú žiadne antidumpingové clá. Úrady však môžu odmietnuť odhad ceny a/alebo žiadať záruky, aby zabezpečili, že v prípade, ak výsledkom takého preskúmania v súvislosti s týmito výrobcami alebo vývozcami bude kladné zistenie dumpingu, sa antidumpingové clá mohli vymerať so spätnou platnosťou od dátumu začatia prešetrovania.

## Článok 10

### Spätná účinnosť

10.1 Dočasné opatrenia a antidumpingové clá sa uplatnia len na výrobky dovezené na spotrebu po čase, keď rozhodnutie prijaté na základe článku 7 ods. 1, prípadne článku 9 ods. 1 nadobudne platnosť, ak tento článok neustanoví inak.

10.2 V prípadoch, keď sa vynieslo konečné zistenie o ujme (ale nie o jej hrozbe alebo o podstatnom spomalení zavádzania výrobného odvetvia), alebo v prípade konečného zistenia o hrozbe ujmy, keď by účinok dumpingových dovozov bez zavedenia dočasných opatrení viedol ku zisteniu ujmy, antidumpingové clá sa môžu vymerať so spätnou platnosťou za obdobie, na ktoré sa uplatňovali prípadné dočasné opatrenia.

10.3 Ak je konečné antidumpingové clo vyššie ako zaplatené alebo splatné dočasné clo alebo ako suma odhadnutá na účely záruky, rozdiel sa nebude vymáhať. Ak je konečné clo nižšie ako zaplatené alebo splatné dočasné clo alebo ako suma odhadovaná na účely ručenia, rozdiel sa podľa okolností vráti, alebo clo sa znovu prepočíta.

10.4 Ak odsek 2 neustanovuje inak, môže sa v prípade, že sa nezistila hrozba ujmy alebo podstatné spomalenie (ale žiadna ujma sa ešte nevyskytla), konečné antidumpingové clo vymerať len od dátumu zistenia hrozby ujmy alebo podstatného spomalenia a akýkoľvek hotovostný vklad zložený počas uplatňovania dočasných opatrení sa urýchlene vráti a akékoľvek záruky sa urýchlene uvoľnia.

10.5 V prípadoch, keď je konečné zistenie záporné, akýkoľvek hotovostný vklad zložený počas uplatňovania dočasných opatrení sa vráti a akékoľvek záruky sa urýchlene uvoľnia.

10.6 Konečné antidumpingové clo sa môže vymerať na výrobky dovezené na spotrebu, najviac do 90 dní pred dátumom uplatnenia dočasných opatrení, keď úrady v súvislosti s príslušným dumpingovým výrobkom zistia, že:

- (i) dumping spôsobujúci ujmu bol už zistený v minulosti, alebo dovozca vedel, alebo musel vedieť, že vývozca uskutočňuje dumping a že tento dumping môže spôsobiť ujmu, a
- (ii) ujma je spôsobená hromadnými dovozmi dumpingového výrobku v pomerne krátkom čase, ktoré z časového a objemového hľadiska, ako aj za ostatných okolností (ako je rýchle vybudovanie skladov dovážaného výrobku) pravdepodobne vážne ohrozia nápravný účinok konečného antidumpingového cla, ktoré sa má uplatniť za predpokladu, že príslušným dovozcom sa poskytla možnosť uplatniť pripomienky.

10.7 Úrady môžu po začatí prešetrovania prijať také opatrenia, ako je prerušenie konania o colnej hodnote, ktoré umožňujú spätné vyberanie antidumpingových ciel podľa odseku 6, len čo majú dostatočné dôkazy, že podmienky ustanovené v tomto odseku sú splnené.

10.8 Žiadne clá sa v súlade s odsekom 6 nebudú vyberať so spätnou platnosťou z výrobkov, ktoré sú určené na spotrebu, pred dátumom začatia prešetrovania.

## Článok 11



## Trvanie a preskúmanie antidumpingových ciel a cenových záväzkov

11.1 Antidumpingové clo zostane v platnosti iba dovtedy a v takom rozsahu, ako je nevyhnutné na vyváženie dumpingu, ktorý spôsobuje ujmu.

11.2 Úrady v odôvodnených prípadoch preskúmajú potrebu zachovania vymeraného cla z vlastnej iniciatívy alebo, ak od vymerania konečného antidumpingového cla uplynulo primerané obdobie, na základe žiadosti ktorejkoľvek zúčastnenej strany, ktorá predloží spoľahlivé informácie odôvodňujúce potrebu preskúmania<sup>21)</sup>. Zúčastnené strany budú mať právo požiadať úrady, aby preskúmali, či je zachovanie vymeraného cla nevyhnutné na vyrovnanie dumpingu, či by pravdepodobne opäť nevznikla alebo sa neobnovila ujma, ak by sa clo zrušilo alebo zmenilo. Ak ako výsledok previerky podľa tohto odseku úrady stanovia, že antidumpingové clo nie je ďalej opodstatnené, okamžite sa skončí jeho uplatňovanie.

11.3 Bez ohľadu na ustanovenia odsekov 1 a 2 sa každé konečné antidumpingové clo zruší najneskôr do piatich rokov odo dňa jeho vymerania (alebo od dátumu jeho posledného preskúmania podľa odseku 2, ak toto preskúmanie zahrnuje dumping aj ujmu, alebo podľa tohto odseku), ak úrady nezistia pri preskúmaní, ktoré začalo pred týmto dátumom na základe vlastnej iniciatívy alebo na základe dostatočne odôvodnenej žiadosti podanej prostredníctvom alebo v mene domáceho výrobného odvetvia v primeranej lehote pred týmto dátumom, že uplynutie platnosti cla by zrejme malo za následok pokračovanie alebo obnovenie dumpingu a ujmy<sup>22)</sup>. Clo môže zostať v platnosti až do výsledku tohto preskúmania.

11.4 Ustanovenia článku 6 o dôkazoch a konaní sa použijú na akékoľvek preskúmanie vykonávané podľa tohto článku. Každé také preskúmanie sa uskutoční urýchlene a za normálnych okolností sa skončí v lehote do 12 mesiacov od dátumu začatia.

11.5 Ustanovenia tohto článku sa uplatnia *mutatis mutandis* na cenové záväzky prijaté podľa článku 8.

## Článok 12

### Informovanie verejnosti a výklad zistení

12.1 Ak sú úrady presvedčené, že existuje dostatočný dôvod na začatie antidumpingového prešetrenia podľa článku 5, oznámia to členovi alebo členom, ktorých výrobky sú predmetom tohto prešetrenia, alebo ostatným zúčastneným stranám, o ktorých je zainteresovaným úradom známe, že majú na veci záujem, a vydajú verejné oznámenie.

12.1.1 Verejné oznámenie o začatí prešetrenia bude obsahovať primerané informácie alebo oznámenie, že bola vydaná samostatná správa<sup>23)</sup> zahŕňajúca tieto údaje:

- (i) názov vyvážajúcej krajiny alebo krajín a výrobok, ktorý je predmetom prešetrenia,
- (ii) dátum začatia prešetrenia,
- (iii) na akom základe je odôvodnená existencia dumpingu uvedená v žiadosti,
- (iv) súhrn faktorov, na ktorých je založené tvrdenie o ujme,
- (v) adresa, na ktorú sa majú zasielať pripomienky zúčastnených strán,
- (vi) lehoty poskytnuté zúčastneným stranám na prezentáciu svojich stanovísk.

12.2 Verejné oznámenie sa vydá o každom predbežnom alebo konečnom kladnom alebo zápornom zistení, o každom rozhodnutí prijať záväzky podľa článku 8, o skončení takeého záväzku a o zrušení konečného antidumpingového cla. Každé také oznámenie bude obsahovať alebo iným spôsobom v samostatnej správe dostatočne podrobne sprístupňovať závery o akýchkoľvek faktických alebo právnych otázkach, ktoré zainteresované úrady považujú za podstatné. Všetky také oznámenia a správy sa sprístupnia členovi alebo členom, ktorých výrobky sú predmetom takeého zistenia alebo záväzku, a ostatným zúčastneným stranám, o ktorých je známe, že majú na veci záujem.

12.2.1 Verejné oznámenie o uložení dočasných opatrení bude obsahovať dostatočne podrobné vysvetlenie o predbežných zisteniach dumpingu a ujmy s odvolaním sa na faktické a právne skutočnosti, ktoré viedli k prijatiu alebo zamietnutiu argumentov, alebo že je k dispozícii v samostatnej správe. Také oznámenie alebo správa bude pri náležitom zohľadnení požiadavky na ochranu dôverných informácií obsahovať najmä:

- (i) mená dodávateľov alebo, ak to nie je možné, príslušné dodávateľské krajiny,
- (ii) opis výrobku, ktorý je dostatočný na colné účely,
- (iii) ustanovené dumpingové rozpätie a úplné vysvetlenie dôvodov na výber metodiky použitej pri tvorbe a porovnávaní vývozných cen a normálnej hodnoty podľa článku 2,
- (iv) posúdenia týkajúce sa zistenia ujmy podľa článku 3,
- (v) hlavné dôvody vedúce k zisteniu.

12.2.2 Verejné oznámenie o skončení alebo zastavení prešetrenia bude v prípade kladného zistenia predpokladajúceho vymeranie konečného cla alebo prijatie cenového záväzku obsahovať alebo iným spôsobom sprístupňovať pomocou samostatnej správy všetky závažné informácie o faktických a právnych skutočnostiach a dôvodoch, ktoré viedli k uloženiu konečných opatrení alebo k prijatiu cenového záväzku pri náležitom zohľadnení požiadavky na ochranu dôverných informácií. Oznámenie alebo správa bude obsahovať najmä informácie uvedené v odseku 2.1, ako aj

<sup>21)</sup> Zistenie konečného záväzku na zaplatenie antidumpingového cla podľa článku 9 ods. 3 nepredstavuje samo osebe preskúmanie v súlade s týmto článkom.

<sup>22)</sup> Ak je výška antidumpingového cla vymeraná so spätnou platnosťou, potom zistenie podľa posledného konania ohodnotené v súlade s článkom 9 ods. 3.1, ktoré ustanovilo, že žiadne clá sa nemusia vymerať, nezaväzuje samo osebe úrady, aby zrušili konečné clo.

<sup>23)</sup> Ak úrady poskytujú informácie a vysvetlenia podľa ustanovení tohto článku v samostatnej správe, zabezpečia, aby sa táto správa urýchlene sprístupnila verejnosti.

dôvody na prijatie alebo zamietnutie príslušných argumentov alebo tvrdení vývozcov alebo dovozcov a základ rozhodnutia vykonaného podľa článku 6 ods. 10.2.

12.2.3 Verejný oznámenie o skončení alebo zastavení prešetrenia o prijatí záväzku podľa článku 8 bude obsahovať alebo iným spôsobom sprístupňovať pomocou samostatnej správy nedôvernú časť tohto záväzku.

12.3 Ustanovenia tohto článku sa použijú *mutatis mutandis* pri začatí a skončení preskúmania podľa článku 11 a pri rozhodnutiach o vymieraní ciel so spätnou platnosťou podľa článku 10.

### Článok 13

#### Súdne preskúmanie

Každý člen, ktorého domáca legislatíva obsahuje ustanovenia o antidumpingových opatreniach, bude udržiavať súdy a súdne, rozhodcovské alebo správne konanie na účely, okrem iného, okamžitého preskúmania správnych opatrení vzťahujúcich sa na konečné zistenia a preskúmania zistení podľa článku 11. Tieto súdy alebo konania budú nezávislé od úradov zodpovedných za príslušné zistenia alebo preskúmania.

### Článok 14

#### Antidumpingové konanie v prospech tretej krajiny

14.1 Žiadosť o antidumpingové konanie v prospech tretej krajiny predložia úrady tretej krajiny, ktorá konanie požaduje.

14.2 Táto žiadosť sa doloží informáciami o cenách, ktoré dokazujú, že dovozy sú dumpingové, a podrobnými informáciami, ktoré dokazujú, že údajný dumping spôsobuje ujmu príslušnému domácemu výrobnému odvetviu v tretej krajine. Vláda tretej krajiny poskytne všetku pomoc úradom dovážajúcej krajiny pri získavaní ďalších informácií, ktoré by mohli považovať za nevyhnutné.

14.3 Úrady dovážajúcej krajiny pri zvažovaní tejto žiadosti prihliadnu na účinky údajného dumpingu na príslušné výrobné odvetvie ako celok v tretej krajine; to znamená, že ujma sa neodhadne len vo vzťahu k účinkom údajného dumpingu na vývoz tohto výrobného odvetvia do dovážajúcej krajiny alebo k celkovým vývozom tohto výrobného odvetvia.

14.4 Dovážajúca krajina sa rozhodne, či bude pokračovať v prípade. Ak sa dovážajúca krajina rozhodne, že je pripravená prijať opatrenia, musí si sama vyžiadať súhlas Rady pre obchod s tovarom.

### Článok 15

#### Rozvojové členské krajiny

Uznáva sa, že pri posudzovaní žiadosti, či uplatniť antidumpingové opatrenia podľa tejto dohody, vyspelé členské krajiny musia venovať osobitnú pozornosť mimoriadnej situácii rozvojových členských krajín. Možnosti konštruktívnych riešení umožnených touto dohodou sa preskúmajú pred použitím antidumpingových ciel, ktoré by mohli postihnúť podstatné záujmy rozvojových členských krajín.

## ČASŤ II

### Článok 16

#### Výbor pre antidumping

16.1 Týmto sa zriaďuje Výbor pre antidumping (ďalej len „Výbor“), zložený zo zástupcov každého člena. Výbor si zvolí svojho predsedu a bude zasadať najmenej dvakrát do roka alebo na požiadanie ktoréhokoľvek člena podľa príslušných ustanovení tejto dohody. Výbor bude vykonávať právomoci ustanovené touto dohodou alebo členmi a umožní členom konzultovať akékoľvek záležitosti vzťahujúce sa na uplatňovanie tejto dohody alebo plnenie jej cieľov. Sekretariát WTO bude plniť funkciu sekretariátu Výboru.

16.2 Výbor môže podľa potreby zriaďovať pomocné orgány.

16.3 Pri vykonávaní svojich funkcií Výbor a jeho pomocné orgány môžu konzultovať a vyhľadávať informácie z ktoréhokoľvek zdroja, ktorý považujú za vhodný. Predtým však, ako Výbor alebo jeho pomocný orgán požiada o také informácie zo zdroja, ktorý patrí do právomoci niektorého člena, bude o tom tohto člena informovať. Musí získať súhlas člena a ktorejkoľvek firmy, s ktorou konzultuje.

16.4 Členovia okamžite podajú Výboru správy o všetkých prijatých predbežných alebo konečných antidumpingových opatreniach. Tieto správy budú dostupné na Sekretariáte, aby sa umožnila kontrola ostatným členom. Členovia budú takisto predkladať polročné správy o všetkých antidumpingových opatreniach prijatých počas predchádzajúcich šiestich mesiacov. Tieto polročné správy sa predložia v ustálenej odsúhlasenej podobe.

16.5 Každý člen oznámi Výboru, a) ktoré z jeho úradov sú oprávnené začať a vykonávať prešetrenie uvedené v článku 5 a b) aké sú jeho domáce predpisy, podľa ktorých sa začne a vykonáva prešetrenie.

### Článok 17

## Konzultácie a urovnávanie sporov

17.1 Ak táto dohoda neustanovuje inak, na konzultácie a urovnávanie sporov sa podľa tejto dohody uplatňuje Dohovor o urovnávaní sporov.

17.2 Každý člen s porozumením posúdi a poskytne primeranú možnosť konzultácie v súvislosti s podaniami ďalších členov vzťahujúcimi sa na ktorúkoľvek otázku ovplyvňujúcu účinnosť tejto dohody.

17.3 Ak sa člen domnieva, že akákoľvek výhoda vyplývajúca pre neho priamo alebo nepriamo z tejto dohody je zrušená alebo zmenšená, alebo že dosiahnutie ľubovoľného zámeru obmedzuje iný člen alebo členovia, môže v záujme dosiahnutia uspokojivého riešenia záležitosti písomne požiadať o konzultácie s príslušným členom alebo príslušnými členmi. Každý člen bude s porozumením posudzovať každú žiadosť iného člena o konzultácie.

17.4 Ak sa člen, ktorý požiadal o konzultácie, domnieva, že sa na konzultáciách podľa odseku 3 nedosiahli vzájomne prijateľné riešenia a príslušné úrady dovážajúceho člena prijali konečné opatrenia s cieľom vymerať konečné antidumpingové clá alebo prijať cenové záväzky, môže tento člen záležitosť predložiť Orgánu na urovnávanie sporov („DSB“). Ak má dočasné opatrenie významný vplyv a člen, ktorý požiadal o konzultácie, sa domnieva, že opatrenie sa prijalo v rozpore s ustanoveniami článku 7 ods. 1 tejto dohody, môže tento člen takisto predložiť túto záležitosť DSB.

17.5 Na žiadosť žalujúcej strany DSB zostaví porota s cieľom preskúmať záležitosť na základe:

- (i) písomného vyhlásenia, v ktorom žiadajúci člen uvedie, ako boli výhody vyplývajúce pre neho priamo alebo nepriamo z tejto dohody zrušené alebo zhoršené, alebo ako bolo obmedzené dosiahnutie cieľov dohody, a
- (ii) skutočností prístupných v súlade s príslušnými domácimi postupmi úradom dovážajúceho člena.

17.6 Pri preskúmaní záležitosti podľa odseku 5:

- (i) pri prehodnocovaní faktov celej záležitosti porota určí, či úrady oprávnené uznali fakty a či hodnotenie týchto faktov bolo nestranné a objektívne. Ak sú tieto fakty uznané za oprávnené a hodnotenie bolo nestranné a objektívne, hodnotenie sa nespochybní, aj keď porota dospela k rozdielnemu záveru,
- (ii) porota podá výklad príslušných ustanovení dohody v súlade so zaužívanými pravidlami výkladu medzinárodného verejného práva. Tam, kde porota zistí, že príslušné ustanovenie dohody pripúšťa viac ako jeden prijateľný výklad, porota bude považovať opatrenie úradov za opatrenie v súlade s dohodou, ak sa opiera o jeden z prípustných výkladov.

17.7 Dôverné informácie poskytnuté porote sa nezverejnia bez formálneho splnomocnenia osobou, organizáciou alebo úradom, ktoré také informácie poskytli. V prípade, že si porota vyžiada také informácie, ale na ich zverejnenie nemá splnomocnenie, poskytne sa nedôverné zhrnutie informácií autorizované osobou, organizáciou alebo úradom, ktoré informácie poskytli.

## ČASŤ III

### Článok 18

#### Záverečné ustanovenia

18.1 Žiadne špecifické opatrenie proti dumpingovým vývozom zo strany iného člena nemožno prijať okrem toho, ktoré je v súlade s ustanoveniami GATT 1994, ako je uvedené v tejto dohode.<sup>24)</sup>

18.2 K žiadnemu ustanoveniu tejto dohody nemožno uplatniť výhrady bez súhlasu ostatných členov.

18.3 Ak odseky 3.1 a 3.2 neustanovujú inak, budú sa ustanovenia tejto dohody vzťahovať na prešetrovanie a skúmanie existujúcich opatrení prijatých na základe žiadostí, ktoré boli predložené v deň alebo po dni, keď pre člena nadobudla platnosť Dohoda WTO.

18.3.1 Čo sa týka výpočtu dumpingového rozpätia v súvislosti s vrátením úhrady podľa článku 9 ods. 3, uplatnia sa pravidlá, ktoré sa použili pri poslednom predchádzajúcom zistení alebo skúmaní dumpingu.

18.3.2 Na účely článku 11 ods. 3 sa existujúce antidumpingové opatrenia budú považovať za uložené najneskôr v deň, keď pre člena nadobudla platnosť Dohoda WTO, s výnimkou prípadov, v ktorých platná domáca legislatíva člena už v tom čase obsahovala dodatok typu uvedeného v tomto odseku.

18.4 Každý člen prijme všetky nevyhnutné opatrenia všeobecného alebo čiastkového charakteru s cieľom zabezpečiť, aby najneskôr v deň, keď pre neho nadobudla platnosť Dohoda WTO, bol jeho právny poriadok a administratívne postupy v súlade s ustanoveniami tejto dohody tak, aby sa mohla naň uplatniť.

18.5 Každý člen bude informovať Výbor o akýchkoľvek zmenách v jeho zákonoch a nariadeniach týkajúcich sa tejto dohody a o vykonávaní jeho právneho poriadku.

18.6 Výbor každoročne preskúma uplatňovanie a účinnosť tejto dohody, berúc do úvahy jej ciele. Výbor bude každoročne informovať Radu pre obchod s tovarom o vývoji počas obdobia, za ktoré je toto preskúmanie spracované.

18.7 Prílohy k tejto dohode tvoria jej neoddeliteľnú súčasť.

\* Dispute Settlement Body

<sup>24)</sup> Zmyslom tohto ustanovenia nie je znemožniť opatrenia, ktoré sú primerané podľa iných príslušných ustanovení GATT 1994, keď je to vhodné.

## PRÍLOHA I

### POSTUPY PREŠETRENIA NA MIESTE PODĽA ČLÁNKU 6 ODS. 7

1. Po začatí prešetrenia by úrady vyvážajúceho člena a firmy, ktorých sa to týka, mali byť informované o zámere vykonať prešetrenie na mieste.
2. Ak je za výnimočných okolností zámerom zahrnúť do skupiny vykonávajúcej prešetrenie mimovládnych expertov, firmy a úrady vyvážajúceho člena by mali byť o tom informované. V prípade porušenia požiadaviek dôvernosti by mimovládni experti mali podliehať účinným sankciám.
3. Zaužívaným postupom by malo byť získavanie súhlasu príslušných firiem vyvážajúceho člena skôr, ako sa návšteva definitívne naplánuje.
4. Po dosiahnutí súhlasu príslušných firiem by mali úrady, v ktorých právomoci je prešetrenie, okamžite oboznámiť úrady vyvážajúceho člena s názvami a adresami firiem, ktoré sa majú navštíviť, ako aj so schválenými termínmi návštev.
5. Príslušným firmám by sa malo s dostatočným predstihom oznámiť, kedy sa návšteva uskutoční.
6. Návštevy z dôvodu vysvetlenia dotazníka by sa mali uskutočniť len na žiadosť vyvážajúcej firmy. Taká návšteva sa môže uskutočniť, len ak a) úrady dovážajúceho člena o tom vyzovujú zástupcov vlády dotknutého člena a b) tí nemajú námietky proti návšteve.
7. Pretože hlavným účelom prešetrenia na mieste je overiť poskytnuté informácie alebo získať ďalšie podrobnosti, malo by sa vykonať po získaní odpovedí na dotazník, ak firma nesúhlasí s opačným postupom a ak vláda vyvážajúceho člena bola informovaná úradmi, v ktorých právomoci je prešetrenie, o predpokladanej návšteve a nenamietajú proti nej; ďalej by malo byť zaužívaným postupom pred návštevou oboznámiť príslušné firmy so všeobecným charakterom informácií, ktoré sa budú overovať, a s ďalšími informáciami, ktoré je potrebné poskytnúť, čo by však nemalo brániť možnosti požiadať na mieste o ďalšie podrobnosti v nadväznosti na už získané informácie.
8. Žiadosti o informácie alebo otázky kladené úradmi alebo firmami vyvážajúcich členov, ktoré sú nevyhnutné na úspešné prešetrenie na mieste, by mali byť zodpovedané, kedykoľvek je to možné, ešte pred uskutočnením návštevy.

## PRÍLOHA II

### NAJDOSTUPNEJŠIE INFORMÁCIE PODĽA PODMIENOK ČLÁNKU 6 ODS. 8

1. Čo najskôr po začatí prešetrenia by mali prešetrojúce úrady, v ktorých právomoci je prešetrenie, podrobne vymedziť informácie požadované od ktorejkoľvek zúčastnenej strany a spôsob, akým by tieto informácie mali byť štruktúrované v odpovedi zúčastnenej strany. Úrady by mali tiež zabezpečiť, aby si bola strana vedomá, že ak sa informácia neposkytne v primeranom čase, úrady budú môcť rozhodnúť na základe skutočností, ktoré majú k dispozícii, vrátane tých, ktoré sú obsiahnuté v žiadosti o začatie prešetrenia predloženej domácim výrobným odvetvím.
2. Úrady môžu tiež požadovať, aby zúčastnená strana poskytla svoju odpoveď na určitom médiu (napr. počítačovej diskete) alebo v určitom počítačovom jazyku. Tam, kde je stanovená táto požiadavka, úrady by mali zvážiť primeranú schopnosť zúčastnenej strany použiť na svoju odpoveď médium alebo počítačový jazyk, ktorý sa považuje za najvhodnejší, a nemali by žiadať, aby strana na svoju odpoveď používala iný počítačový systém ako ten, ktorý sama používa. Úrad by nemal trvať na požiadavke spracovania odpovedí na médiu alebo v určitom počítačovom jazyku, ak zúčastnená strana nevedie účtovníctvo na tomto médiu alebo v tomto počítačovom jazyku a ak by predloženie požadovanej odpovede spôsobilo nepríjemné dodatočné náklady a problémy.
3. Všetky informácie, ktoré sú overiteľné a riadne predložené, takže ich možno použiť bez podstatných ťažkostí v prešetrení, a ktoré sú predložené včas, prípadne dodané na médiu alebo v počítačovom jazyku požadovanom úradmi, by sa mali zohľadniť v procese rozhodovania. Ak strana neodpovedá na požadovanom médiu alebo v počítačovom jazyku, ale úrady zistia, že podmienky stanovené v odseku 2 boli splnené, nemalo by sa to považovať za vážnu prekážku prešetrenia.
4. Tam, kde úrady nie sú schopné spracovať informácie poskytnuté na zvláštnom médiu (napr. počítačovej diskete), informácie by sa mali dodať vo forme písomného materiálu alebo v inej forme prijateľnej pre úrady.
5. Aj keby poskytnuté informácie neboli vo všetkých smeroch bezchybné, nebude to oprávňovať úrady, aby ich nebrali na vedomie, za predpokladu, že zúčastnená strana konala podľa svojich najlepších schopností.
6. Ak dôkaz alebo informácia nie sú prijaté, dodávajúca strana by mala byť ihneď informovaná o dôvodoch odmietnutia a mala by mať možnosť poskytnúť dodatočné vysvetlenia v primeranom období, berúc do úvahy lehoty na prešetrenie. Ak úrady považujú vysvetlenia za neuspokojivé, príčiny zamietnutia takého dôkazu alebo informácie by mali byť uvedené v akýchkoľvek zverejnených zisteniach.
7. Ak úrady musia vo svojich zisteniach a aj tých, ktoré sa týkajú normálnej hodnoty, vychádzať z informácií z druhého zdroja vrátane informácií obsiahnutých v žiadosti o začatie prešetrenia, mali by tomu venovať mimoriadnu pozornosť. V takých prípadoch by úrady mali, ak je to možné, overiť informácie z iných nezávislých zdrojov, ktoré majú k dispozícii, ako sú publikované cenníky, oficiálne dovozné štatistiky a colné výkazy, a z informácií získaných počas prešetrenia od iných zúčastnených strán. Je však zrejmé, že ak zúčastnená strana nespupracuje, a tým vzniká závažné zatajovanie informácií pred úradmi, môže taká situácia viesť k výsledku, ktorý je menej výhodný pre stranu, ako keby účinne spolupracovala.